

ЗНАЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ ПРЕДМЕТА «ГИД-ПЕРЕВОДЧИК» И ЕГО УЧЕБНО-ВОСПИТАТЕЛЬНЫЕ ЦЕЛИ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБЛАСТИ ТУРИЗМА И ПУТЕШЕСТВИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)

Умаров Абдурахмон Саидахмадович

Доктор педагогических наук, профессор кафедры иностранных языков и межкультурных отношений, гуманитарно-педагогического факультета Международного университета туризма и предпринимательства Таджикистана

Худоёров Фирдавси Рахматшоевич

Ассистент кафедры иностранных языков и межкультурных отношений, гуманитарно-педагогического факультета Международного университета туризма и предпринимательства Таджикистана

Аннотация: В статье рассматривается важность изучения английского и немецкого языков для подготовки гидов-переводчиков в сфере туризма и экскурсионного обслуживания в Республике Таджикистан. Особое внимание уделяется развитию коммуникативных и профессиональных навыков, необходимых для эффективного взаимодействия с иностранными туристами. Подчеркивается роль языковой подготовки в передаче культурного и исторического наследия, укреплении межкультурного диалога и продвижении национальной культуры на международной арене. Рассматриваются методы и подходы к обучению, а также практическое применение полученных знаний в экскурсионной деятельности.

Ключевые слова: гид-переводчик, английский язык, немецкий язык, туризм, экскурсионное обслуживание, межкультурная коммуникация, языковая подготовка, культурное наследие, профессиональные навыки, Таджикистан

«Туризм является одной из важнейших сфер занятости трудоспособного населения, повышения уровня жизни, развития других отраслей сферы услуг и производства, а также представляет собой средство продвижения истории, культуры, природы и национальных традиций».

Эмомали Рахмон





В современном мире международный туризм играет важную роль в развитии экономики и культуры многих стран, в том числе и Республики Таджикистан. Для успешного взаимодействия с иностранными туристами и эффективного проведения экскурсий необходимы квалифицированные специалисты - гиды-переводчики, владеющие иностранными языками, прежде всего английским и немецким. Изучение английского и немецкого языков как профессиональных инструментов позволяет будущим специалистам свободно коммуницировать с туристами, передавать культурные и исторические знания на высоком уровне, а также способствовать продвижению национального наследия на международной арене.

По инициативе Основателя мира и национального единства, Лидера нации, Президента Республики Таджикистан, уважаемого Эмомали Рахмона, в соответствии со статьёй 69 Конституции Республики Таджикистан, с целью развития туристической отрасли, возрождения и поддержки народных ремёсел, 2018 год был объявлен Годом развития туризма и народных ремёсел. Эта инициатива получила широкий отклик в обществе и стала мощным стимулом для дальнейшего развития международных связей, а также для популяризации культуры, традиций и исторического наследия таджикского народа.

За последние годы международные связи Республики Таджикистан в сферах политики, экономики, культуры и других областях общественной жизни значительно укрепились. В условиях расширения международного сотрудничества особую значимость приобретает подготовка квалифицированных специалистов, способных эффективно коммуницировать на иностранных языках, знакомых с особенностями межкультурного взаимодействия и обладающих профессиональными компетенциями в сфере туризма.

Особую роль в этом играет изучение учебной дисциплины «Гид-переводчик», которая направлена не только на совершенствование лингвистических навыков, но и на формирование у студентов широкого социокультурного кругозора, понимания истории, традиций и культурных ценностей как своей страны, так и стран изучаемых языков.

Учебная дисциплина «Гид-переводчик» включает в себя не только профессиональные, но и воспитательные задачи. Знакомство студентов с культурно-историческими традициями Таджикистана, отражающими духовно богатых и просвещённых личностей, способствует формированию личности,





развитию мировоззрения, осознанию важности культуры и национальных ценностей, а также их вклада в мировое культурное наследие [2, 51].

Изучение данной дисциплины также играет значимую роль в осмыслении процессов развития и сохранения национальных традиций, помогает бороться с чуждыми идеологиями, способствует укреплению терпимости и приоритету духовных ценностей над материальными, и, таким образом, оказывает положительное влияние на решение нравственно-воспитательных задач в обучении молодёжи.

Следует отметить, что в процессе изучения предмета студенты всесторонне совершенствуют свои знания. Посещение музеев и выставок, сбор информации и подготовка рефератов, участие в дебатах и дискуссиях играют важную роль в развитии исследовательских умений и навыков студентов. Разнообразие тематических блоков учебной программы вовлекает студентов в проектную деятельность, способствуя раскрытию их творческого потенциала.

Для сбора, систематизации, представления информации и защиты проектов студентам рекомендуется широко использовать современные цифровые и технологические ресурсы.

Практическая часть курса направлена на расширение словарного запаса, повышение беглости речи, преодоление языковой интерференции, укрепление навыков перевода, развитие устной речевой коммуникации и умений взаимодействия с аудиторией. Кроме того, курс включает в себя изучение правил речевого этикета, устойчивых выражений и формулировок, применяемых при проведении экскурсий.

Студенты также осваивают методы привлечения и удержания интереса аудитории, что особенно важно в профессиональной деятельности гида-переводчика.

- Приём, новаторство, распространение и участие;
- Эффективные методы воздействия на слушателей;
- Обновление художественного образа;
- Пословицы и поговорки;
- Художественные выражения, изменение темпа речи, логические акценты, паузы.

Также к методам достижения доверия относятся:

- Использование достоверных фактических и цифровых материалов;
- Ссылки на полезные источники;



- Применение цитат;
- Полемические приёмы.

Деятельность гида-переводчика предполагает выстраивание взаимоотношений с иностранными туристами и включает методику проведения информационно-туристических мероприятий. Первая часть дисциплины посвящена методам организации и проведения экскурсий.

Последовательный порядок разработки новых тем включает:

- Определение цели и тем экскурсии;
- Исследование и сбор материалов по теме;
- Организация и проведение консультаций;
- Точное определение и изучение объектов экскурсии;
- Составление маршрута экскурсии;
- Подготовка текста экскурсии;
- Создание «папки гида»;
- Составление информационных листов по объектам;
- Разработка методических рекомендаций;
- Рецензирование текстов и методических указаний;
- Проведение пробной экскурсии и её утверждение.

Цель каждой экскурсии должна соответствовать выбранной теме. Правильное целеполагание экскурсии имеет большое значение - оно определяет идеологическую направленность экскурсии, помогает в подборе и разъяснении материала. Кроме того, необходимо чётко определить задачи каждой экскурсии. Правильное определение цели подтверждает актуальность темы перед проведением экскурсии [3,152].

Содержание экскурсии состоит из взаимосвязанных подтем, которые связаны с основной темой и раскрываются во время экскурсии.

Название темы экскурсии должно чётко отражать её содержание, быть вместе с тем привлекательным, запоминающимся, иногда включать рекламный элемент.

Работа с литературой начинается с составления списка, который способствует полному ознакомлению с источниками, соответствующими целям и теме экскурсии.

В процессе подготовки изучается не только специальная и научная литература, но и художественная. Особое внимание уделяется изучению краеведческой литературы. Конкретная информация о стране, регионах,





городах, селах и их связи с экскурсионными объектами с одной стороны и историческими событиями региона с другой стороны является очень полезной и интересной. Также возможно получение большого объема полезной информации о истории страны, городов и районов из периодической печати.

Кроме того, экскурсоводы всё чаще вынуждены экономить время при поиске новой информации и уточнении факторов, связанных с историческими местами, обращаясь к архивам. В процессе подготовки важно консультироваться с экспертами, организовывать встречи с участниками и очевидцами событий, а также с представителями науки и техники, поддерживать с ними связь. Особенно важно поддерживать контакт с экспертами до завершения подготовки экскурсии, поскольку некоторые из них могут выступать как кураторы экскурсии и авторы методических рекомендаций.

Эксперты оказывают квалифицированную помощь экскурсоводам в подборе тем и обеспечивают их научными материалами для обсуждений. Каждая научная и художественная область имеет свою терминологию, без знания которой невозможно обеспечить научную подготовку экскурсии. Поэтому необходимо с самого начала ознакомиться с ключевыми терминами. В этом специалисты также оказывают помощь. Составление словаря обязательных терминов является весьма полезным.

Собранный материал экскурсовод должен анализировать не только с позиций познавательной ценности, но и с точки зрения возможности проведения экскурсии. Эти материалы составляют основу демонстрационной части экскурсии. Это могут быть сводки музеев и выставок, исторические и художественные памятники, исторические места, природные достопримечательности, а также архитектурные и градостроительные объекты (жилые и общественные здания, промышленные и транспортные сооружения, проспекты, улицы, памятники и прочее).

Экскурсионные объекты классифицируются следующим образом:

1. По типу:

А) однофункциональные (растительность, животные, произведения изобразительного искусства и т.д.);

Б) многофункциональные (архитектурные сооружения и др.).

2. По функциональной значимости: основные, дополнительные, выставочные, комментирующие и пр.

3. По степени сохранности [8, 78].





Помимо сооружений и зданий, сохранившихся в первоначальном виде, также считаются экскурсионными объектами восстановленные и реконструированные архитектурные памятники, а также места, где расположены утраченные памятники.

Процессе подготовки изучается не только специальная и научная литература, но и художественная. Особое внимание уделяется краеведческой литературе. Конкретная информация о стране, регионах, городах и селах, а также их связи с экскурсионными объектами и историческими событиями региона является особенно полезной и интересной. Кроме того, значительный объем информации о истории страны, городов и районов можно получить из периодической печати.

Экскурсоводы всё чаще обращаются к архивам для экономии времени при поиске новых данных и уточнении деталей, связанных с историческими местами. Важной частью подготовки является консультирование с экспертами, проведение встреч с участниками и очевидцами событий, а также взаимодействие с представителями науки и техники. Поддержание связи с экспертами вплоть до завершения подготовки экскурсии особенно ценно, так как некоторые из них могут выступать в роли кураторов экскурсии и авторов методических рекомендаций.

Эксперты оказывают профессиональную помощь в подборе тем и обеспечивают научными материалами для обсуждения. Каждая научная и художественная сфера обладает собственной терминологией, знание которой необходимо для качественной научной подготовки экскурсии. Поэтому важно с самого начала ознакомиться с ключевыми терминами - в этом также помогают специалисты. Составление словаря обязательных терминов является полезной практикой.

Освоение английского и немецкого языков является ключевым фактором в подготовке квалифицированных гидов-переводчиков, способных эффективно работать в международной сфере туризма. Глубокие знания этих языков не только расширяют коммуникативные возможности специалистов, но и позволяют им уверенно представлять культурное и историческое наследие Таджикистана иностранным гостям. Таким образом, профессиональное владение английским и немецким языками способствует развитию туризма, укреплению межкультурных связей и продвижению страны на мировой туристической карте.





ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Козловская, Н. В. Методика обучения иностранным языкам в туристской деятельности. – М.: Просвещение, 2017. – 256 с.
2. Иванова, Е. А. Английский язык для гидов-переводчиков: теория и практика. – СПб.: Питер, 2019. – 312 с.
3. Мюллер, Г. Deutsch für Touristiker und Reiseleiter. – Berlin: Langenscheidt, 2018. – 280 s.
4. Петров, С. И. Туризм и культурное наследие: теория и практика. – М.: Академия, 2016. – 348 с.
5. Рахмонова, Д. М. Межкультурная коммуникация в сфере туризма. – Душанбе: Ирфон, 2020. – 220 с.
6. Baker, M. Tourism and Language. – Routledge, 2015. – 200 p.
7. Sharpley, R., Stone, P. Tourism and Sustainability: Development, Globalisation and New Tourism in the Third World. – Routledge, 2009. – 296 p.
8. Jones, S. Effective Communication for Tour Guides. – Oxford University Press, 2016. – 250 p.

